

Stille Nacht, heilige Nacht

Josef Mohr (1792 - 1848)

Franz Gruber (1787 - 1863)

Choeur de femmes

Soprane

Alto

p *pp* *p*

Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Al - les schläft, ein - sam wacht
Dou - ce nuit, sain - - te nuit, Dans les cieux, l'as - tre luit,

Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Al - les schläft, ein - sam wacht
Dou - ce nuit, sain - - te nuit, Dans les cieux, l'as - tre luit,

S.

A.

mf *mf*

nur das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar. Hol - der Kna - be im lok - kigem Haar,
Le mys - tère an - non - cé s'accom - plit, Cet en - fant sur la paille en - dor - mi,

nur das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar. Hol - der Kna - be im lok - kigem Haar,
Le mys - tère an - non - cé s'accom - plit, Cet en - fant sur la paille en - dor - mi,

S.

A.

p *pp* *p* *pp*

schlaf in himm - lischer Ruh, schlaf in himm - lischer Ruh!
C'est l'a - mour in - fi - ni, C'est l'a - mour in - fi - ni.

schlaf in himm - lischer Ruh, schlaf in himm - lischer Ruh!
C'est l'a - mour in - fi - ni, C'est l'a - mour in - fi - ni.

Choeur d'hommes

T1.

T.

B.

p *pp* *mf* *p* *pp* *mf* *p* *pp* *mf*

Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht, Hir - ten erst kund ge - macht!
Dou - ce nuit, sain - - te nuit, Aux ber - gers an - non - cé

Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht, Hir - ten erst kund ge - macht!
Dou - ce nuit, sain - - te nuit, Aux ber - gers an - non - cé

Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht, Hir - ten erst kund ge - macht!
Dou - ce nuit, sain - - te nuit, Aux ber - gers an - non - cé

17

T1. *8* Durch der En - gel Hal - le - lu - ja! tönt es laut von fern und nah:
Par les an - ges Hal - lé - lu - ia! Paix sur la terre, à Dieu Glo - ri - a!

T. Durch der En - gel Hal - le - lu - ja! tönt es laut von fern und nah:
Par les an - ges Hal - lé - lu - ia! Paix sur la terre, à Dieu Glo - ri - a!

B. Durch der En - gel Hal - le - lu - ja! tönt es laut von fern und nah:
Par les an - ges Hal - lé - lu - ia! Paix sur la terre, à Dieu Glo - ri - a!

21

T1. *mf* Christ, der Ret - ter ist da! Christ, der Ret - ter ist da!
Le Sau - veur nous est né, Le Sau - veur nous est né!

T. *mf* Christ, der Ret - ter ist da! Christ, der Ret - ter ist da!
Le Sau - veur nous est né, Le Sau - veur nous est né!

B. *mf* Christ, der Ret - ter ist da! Christ, der Ret - ter ist da!
Le Sau - veur nous est né, Le Sau - veur nous est né!

Choeur mixte

25

S. *p* Stil - le Nacht, *pp* hei - li - ge Nacht! *p* Got - tes Sohn, *mf* o wie lacht.
Dou - ce nuit, sain - - te nuit, Fils de Dieu, né des cieux

A. *p* Stil - le Nacht, *pp* hei - li - ge Nacht! *p* Got - tes Sohn, *mf* o wie lacht.
Dou - ce nuit, sain - - te nuit, Fils de Dieu, né des cieux

T. *p* Stil - le Nacht, *pp* hei - li - ge Nacht! *p* Got - tes Sohn, *mf* o wie
Dou - ce nuit, sain - - te nuit, Fils de Dieu, tu sou -

B. *p* Stil - le Nacht, *pp* hei - li - ge Nacht! *p* Got - tes Sohn, *mf* o wie
Dou - ce nuit, sain - - te nuit, Fils de Dieu, tu sou -

29

S. Lieb aus dei - nem gött - lichen Mund, da uns schlägt die ret - tende Stund,
 Dans ta bou - che sou - rit l'a - mour Dans tes yeux bril - - le le jour:

A. Lieb aus dei - nem gött - lichen Mund, da uns schlägt die ret - tende Stund,
 Dans ta bou - che sou - rit l'a - mour Dans tes yeux bril - - le le jour:

T. *mf* lacht. Lieb aus dei - nem gött - lichen Mund, da uns schlägt die re - tende
 ris. Voi - là en - fin l'heure at - ten - due Qui an - non - ce no - tre sa -

B. lacht. Lieb aus dei - nem gött - lichen Mund, da uns schlägt die re - tende
 ris. Voi - là en - fin l'heure at - ten - due Qui an - non - ce no - tre sa -

33

S. *mf* Christ, in dei - ner Ge - burt! Christ, in dei - ner Ge - burt!
 Christ, viens naître en nos cœurs, Christ, viens naître en nos cœurs! *rit.*

A. *mf* Christ, in dei - ner Ge - burt! Christ, in dei - ner Ge - burt!
 Christ, viens naître en nos cœurs, Christ, viens naître en nos cœurs! *rit.*

T. *mf* Stund, Christ, in dei - ner Ge - burt! Christ, in dei - ner Ge - burt!
 lut, Ta nais-sance, Jé - sus Christ! Ta nais-sance, Jé - sus Christ! *rit.*

B. *mf* Stund, Christ, in dei - ner Ge - burt! Christ, in dei - ner Ge - burt!
 lut, Ta nais-sance, Jé - sus Christ! Ta nais-sance, Jé - sus Christ! *rit.*